ZEKLER

# Zekler 1400 Series

EN Particulate filtering half mask
SV Partikelfiltrerande halvmask
DE Partikelfiltrierende Halbmaske
ES Mascarilla autofiltrante para partículas
EL Μάσκα συωματίων μισού προσώπου
IT Semifacciale filtrante per polveri
PT Semi-máscara filtrante de partículas
NO Ansiktsfiltrering
NL Deeltjesfiltrerende halfmasker
PL Półmaska z filtrem cząstek stałych

CE 0158


**Zekler Safety**
52385 Ulrichenhain
Sweden
Phone: +46 321 506 00
info@zekler.com
www.zekler.com



**Notified body:**
involved in type approval:
Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA)
Alte Heerstrasse 111
53757 Sankt Augustin
Germany
Reference number: CE 0121

involved in quality control:
DEKRA EXAM GmbH
Dinnendahlstr. 9
44809 Bochum
Germany
Reference number: CE 0158

**39 50 100** - © Zekler Safety
Edition 02 - September 2018 - Subject to alteration


| Protection category | Multiple[1] of the limit value[2] | Restrictions on use[3] |
|---|---|---|
| FFP1 | 4 | Not against carcinogenic and radioactive materials, airborne biological substances of risk category 2 and 3 and enzyme |
| FFP2 | 10 | Not against radioactive materials, airborne biological substances of risk category 3 and enzymes |
| FFP3[4] | 30[5] | |

1) in accordance with EN 529:2005, amendments by national regulations are possible
2) maximum permitted concentration of harmful substances specified by country
3) observe any diverging national regulations. In accordance with AS/NZS 1715:2009, particle filtering half masks are not permitted for use with highly toxic pollutants in Australia
4) not approved in Australia
5) UK: 20

— General note on the use of particle filtering half masks: asbestos, silica, sandblast particles, lead, arsenic, 4.4' methylene dianline (MDA), cadmium and carcinogenic substances are particularly dangerous. Zekler Safety recommends that you use other filter devices (e.g. half masks, full face masks or powered air purifying respirators) when working with these substances, or if you are in any doubt regarding the selection and use of particle filtering half masks.
— Contact Zekler Safety when used in potentially explosive areas.

## Explanation of symbols

Important! Strictly follow the Instructions for Use.
Storable until ...
Temperature range of storage conditions
Maximum humidity of storage conditions
NR Use only for a maximum of one work shift (8 hours)!

## Notes on usage

**⚠ WARNING**

Half masks are not to be used if there is any confusion about the purpose of their use or the conditions in which they are to be used. Strictly observe the following notes during use. Misuse can cause illness or death!

— The user must be familiar with its use. Observe the national rules and regulations on use of respiratory protection. (In Germany, for example, this is DGUV-R 112-190, in Australia and New Zealand AS/NZS 1715:2009.)
— It must be ensured that the ambient atmosphere cannot change inflavorably.
— Check the suitability of the half masks: Identification, expiry date.
— Protect the half mask against moisture and dirt and store in its original packaging.
— If the ambient air contains any substances, the filter performance may be reduced.
— Do not use damaged or used half masks or half masks from damaged packaging.
— Do not use half masks whose storage date has been exceeded (see Section on the packaging).
— Do not modify half masks.
— The straps contain Latex. If used as specified the Latex does not come into contact with the skin of the user.
— Leave the work area immediately if breathing becomes difficult or dizziness, nausea or illness occur.
— Do not remove half masks in contaminated areas! The outer surface of the mask must always be treated as if contaminated. After removing the mask wash your hands immediately.
— The half masks may not be worn by people wearing a beard or having other characteristics preventing a tight seal between the face and the sealing lips of the respiratory protection masks.
— People with breathing difficulties (e.g. asthma) or heart disease should consult a physician and undergo a medical examination before use.
— For hygienic reasons half masks should not be worn by several people.
— The half masks are not designed for children.

## Additional notes on the use against infectious germs and biologically harmful substances

— The half masks can reduce the amount of biologically harmful substances (e.g. mold, anthrax bacteria, tuberculosis bacteria, bird flu, SARS-virus) in the inhaled air. Masks with protection class FFP3 offer a greater degree of protection than masks from protection class FFP2 or FFP1. However, they cannot protect the risk wearer completely from the risk of an infection or illness. Inhaling an individual agent can be dangerous and lead to serious illness. No legal or official limits have yet been defined for these substances.
— The half masks do not prevent an infection by another route (e.g. contact of contaminated objects with the mouth, nose or eyes or via contaminated food). Frequent washing of hands can reduce the risk of infection, but not eliminate it.
— Always observe the recommendations of the responsible national authorities.
— If a half mask has come into contact with biologically harmful substances, it must be disposed in accordance with the applicable waste disposal regulations.
— Only use the half mask once.

## Before use

The employer/user must ensure the following prior to first use (see European Directive 89/656/EEC):
— it must fit correctly to ensure e. proper sealing,
— the personal protective equipment must be compatible with any other personal protective equipment worn at the same time (e.g. eye protection, protective jacket),
the personal protective equipment must be suitable for the respective workplace conditions,
the personal protective equipment must match the ergonomic requirements and health requirements of the wearer of the respiratory protection equipment.

## Use

— Select half mask in accordance with the intended use.
— Remove half mask from its packaging.
— Ensure that there are no holes in the respiratory zone.
— Take the half mask into your hand, allowing the straps to dangle below the hand (see figure A).
— Hold the half mask beneath the chin and over the nose. Stretch the bottom strap and pull over the head down the neck. Place the top loop high on the back of the head (see figure B).
— For half masks with adjustable harness, adjust the closure of the top loop so that the half mask fits tightly.
— Ensure that they are close to the shape of the nose, using both hands (see figure C). Adjustment using only one hand might impede the tight fit.
— To check the tight fit, surround the half mask with both hands and exhale strongly (see figure D). If air escapes, adjust the half mask. Ensure that the nose clip is adjusted to the shape of the nose.

**⚠ WARNING**

If the half mask does not sit properly, it is not permitted to enter the contaminated area. Improper use can cause illness or death!

## Period of use

General valid standard values for the period of use cannot be provided because these depend heavily on external conditions: e.g. type and concentration of the pollutant, respiratory volume of the wearer of the appliance, humidity and temperature. The user notes the end of the duration of use by more difficult breathing or increased resistance to breathing. The half mask may only be used for a maximum of one work shift (8 hours). Do not clean or store used half masks; they must be disposed of.

## Storage and care

Store half masks in their original packaging at a cool and dry location protected against damage. Dispose of damaged half masks. Avoid direct sunlight.
Dispose of half masks after the expiry date has passed.
Storage conditions: see details on packaging

## Disposal

Dispose of used half masks in accordance with the local waste disposal regulations.

## SV - Bruksanvisning

### För din säkerhet

**Följ bruksanvisningen**
All hantering av de partikelfiltrerande halvmaskerna förutsätter att du läst igenom denna bruksanvisning noggrant. De partikelfiltrerande halvmaskerna och andningsskydd av detta slag ska endast avsedda för beskriven användning. Vid frågor ber vi dig att kontakta säkerhetsansvarig person, ess eller se EN 529:2005.

**Beskrivning**
Till Zekler 1400-serien hör följande partikelfiltrerande halvmasker (nedan även kallade "halvmasker"):
— Zekler 1402, skyddsklass FFP2
— Zekler 1403, skyddsklass FFP3

Märkningens betydelse:
NR Märkningen med "NR" betyder att den partikelfiltrerande halvmasken endast får användas under max ett arbetsskift (8 timmar).
D Modell som har klarat Dolomit-igensättningstest.

Några av Zekler 1400 har en användningsventil ("V"), som underlättar utandningen.

**Användningsändamål**

**⚠ VARNING**

Halvmaskerna och andningsfiltren är endast avsedda för beskriven användning. Felaktig användning kan leda till sjukdom eller dödsfall!

— Användaren måste vara väl förtrogen med användningen. Beakta nationella regler och föreskrifter för användning av andningsskydd. (I Tyskland är dessa t.ex. DGUV-R 112-190, i Australien och Nya Zeeland t.ex. AS/NZS 1715:2009)
— Det måste vara säkerställt att omgivningsatmosfären inte kan förändras negativt.
— Kontrollera halvmaskens lämplighet: Märkning, sista användningsdatum.
— Förvara halvmasken i originalförpackningen, skyddad mot fukt och smuts.
— Om det finns ojämnhäta ämnen i omgivningsluften kan filtrets effekt försämras.
— Använd inte skadade eller begagnade halvmasker samt halvmasker i skadad förpackning.
— Använd inte halvmasker, vars längtgränser har överskridits (anges på förpackningen).
— Modifiera inte halvmaskerna.
— Remmen innehåller lätex. Vid föreskriven användning kommer inte lätex i kontakt med användarens hud.
— Lämna omgående arbetsområdet om det är svårt att andas eller om du känner av yrsel, illamående eller obehag.
— Ta inte av halvmasken i kontaminerade områden! Maskens utsida måste alltid betraktas som om den vore kontaminerad. Tvätta omgående händerna efter att masken har tagits av.
— Halvmaskerna får inte bäras av personer med skägg eller personer med andra egenskaper som förhindrar ordentlig tätning mellan ansikte och andningsskydd.
— Personer med andningsbesvär (t.ex. astma) eller hjärtsjukdomar bör ska före användning uppsöka läkare och genomgå en medicinsk undersökning.
— Av hygieniska orsaker ska halvmasker inte användas av flera personer.
— Halvmaskerna är inte avsedda att användas av barn.

## Ytterligare anvisningar om användning mot smittämnen och biologiska skadliga ämnen

— Halvmaskerna kan reducera andelen biologiska skadliga ämnen (t.ex. mögelsvamp, mjältbrandsbakterier, tuberkulosbakterier, fågelinfluensa, SARS-virus) i den inandade luften. Masker av skyddsklass FFP3 erbjuder härmed en högre skyddseffekt än masker i skyddsklass FFP2 eller FFP1. Risken för infektion eller sjukdom kan även minskas, men inte helt utesluts. Det kan vara farligt att inandas enskilda smittämnen och kan leda till svåra sjukdomar. För dessa skadliga ämnen har ännu inga lagstadgade och officiella gränsvärden fastställts.
— Halvmaskerna förhindrar inte infektion på andra sätt (t.ex. om kontaminerade händer eller föremål kommer i kontakt med mun, näsa eller ögon eller genom kontaminerad föda). Genom att ofta tvätta händerna kan infektionsrisken reduceras, men inte undvikas. Beakta alltid rekommendationerna från ansvarige nationella myndigheter.
— Om en halvmask har haft kontakt med biologiska skadliga ämnen måste den avfallshanteras enligt gällande föreskrifter om avfallshantering.
— Använd endast halvmasken en gång.

## Före användning

Företagsledaren/användaren måste före första användning säkerställa följande (se EU-direktiv 89/656/EEG):
— Plastformen måste vara korekt, så att t.ex. felfri tätning garanteras.
— Personlig skyddsutrustning måste passa samman med all annan personlig skyddsutrustning som bärs samtidigt (t.ex. skyddsglasögon, skyddsjacka).
Den personliga skyddsutrustningen måste vara lämplig för de rådande arbetsplatsförhållandena.
Den personliga skyddsutrustningen måste överensstämma med de ergonomiska kraven och hälsokraven för respektive andningsskydd.

## Användning

— Välj halvmask efter användningsändamål.
— Ta ut halvmasken ur förpackningen.
— Kontrollera att det inte finns några hål vid inandningszonen.
— Ta halvmasken i handen, banden hänger därmed under handen (se bild A).
— Håll halvmasken under hakan och över näsan. Tój ut den undre remmen och dra den över huvudet till nacken. Lägg den övre remmen högt över halvskalet (se bild B).
— Halvmasker med justerbart band ska sättas in med hjälp av knäppet till det övre bandet så att masken sitter säkert.
— Anpassa halvskalet med båda händerna efter nosens form (se bild C). Om anpassningen sker med en hand kan tätningen påverkas.
— Kontrollera att masken sitter tätt genom att gripa tag med båda händerna runt halvmasken och andas ut kraftigt (se bild D). Om luft strömmar ut längs kanterna ska halvmaskens placering korrigeras. Kontrollera att näsklämman är anpassad efter näsans profil.

**⚠ VARNING**

Om halvmasken inte ligger ansluten korrekt får inte det kontaminerade området betraktas. Felaktig användning kan leda till sjukdom eller dödsfall!

## Användningstid

Allmänna riktvärden för användningstiden kan inte anges, eftersom de är starkt beroende av de yttre förhållandena. t.ex. det skadliga ämnets art och koncentration, användarens andningsvolym, luftfuktighet och temperatur. Användaren märker slutet av användningstiden genom försvårad andning samt ökat andningsmotstånd. Halvmasken får endast användas under max ett arbetsskift (8 timmar). Rengör eller förvara inte använda halvmasker. De ska kasseras.

## Förvaring och skötsel

Förvara halvmasker i originalförpackningen på en sval och torr plats och på ett sådant sätt att de inte kan skadas.
Kassera skadade halvmasker.
Undvik placering i direkt solljus.
Kassera halvmasker efter att utgångsdatum har passerat.
Förvaringsvillkor: se information på förpackningen

## Avfallshantering

Använda halvmasker ska avfallshanteras enligt lokala föreskrifter om avfallshantering.

## DA - Brugsanvisning

### For Deres sikkerhed

**Følg brugsanvisningen**
Al brug af den partikelfiltrerende halvmaske kræver grundigt kendskab til og overholdelse af denne brugsanvisning. Partikelfiltrerende halvmasker er kun beregnet til de beskrevne formål. Ved spørgsmål bedes De kontakte den sikkerhedsansvarlige, ess eller se EN 529:2005.

**Beskrivelse**
Til Zekler 1400 serien hører følgende partikelfiltrerende halvmasker (i det følgende også kaldet "halvmasker"):
— Zekler 1402, beskyttelsestrin FFP2
— Zekler 1403, beskyttelsestrin FFP3

Betydning af markeringen:
NR Markeringen med "NR" betyder at den partikelfiltrerende halvmaske kun kan anvendes i maksimalt ét arbejdsskift (8 timer).
D Variant, som har bestået Dolomit-indlagringstesten med tilstopning.

Nogle af Zekler 1400 har en udåndingsventil ("V"), som gør det nemmere at ånde ud.

**Anvendelsesområde**

**⚠ ADVARSEL**

Halvmaskerne er kun beregnet til de beskrevne formål. Forkert brug kan medføre sygdom eller død!

— Brugeren skal være fortrolig med brugen. Overhold de nationale bestemmelser og forskrifter for brugen af åndedrætsværn. (I Tyskland f.eks. DGUV-R 112-190, i Australien og New Zealand f.eks. AS/NZS 1715:2009.)
— Det skal være sikkert, at omgivelsesbetingelserne ikke kan forandre sig negativt.
— Kontroller halvmaskens egnethed: Mærkning, holdbarhedsdato.
— Halvmasken skal beskyttes mod fugtighed og snavs og bæres i den originale emballage.
— Hvis der findes ophængte substanser i den omgivende luft, kan filtreydelsen reduceres.
— Beskadigede eller brugte halvmasker samt halvmasker fra beskadigede emballager må ikke bruges.
— Halvmaskerne, hvis holdbredato er overskredet (se oplysninger på emballagen), må ikke bruges.
— Modificér ikke halvmaskerne.
— Stropperne indeholder latex. Ved brug i overensstemmelse med forskrifterne kommer latex ikke i berøring med brugerens hud.
— Forlad straks arbejdsområdet, hvis det er svært at ånde, eller hvis der forekommer svimmelhed, kvalme eller ubehag.
— Halvmasker må ikke tages af i kontaminerede områder! Maskens udvendige overflade skal altid behandles, som om den er kontamineret. Hver gang masken tages af, skal man omgående vaske hænder.
— Halvmaskerne må ikke bæres af folk med skæg eller mennesker med andre egenskaber, som forhindrer, at maskens tætningslibe sluter til med ansigtet.
— Mennesker med åndedrætsproblemer (f.eks. astma) eller en hjertesygdom skal inden brugen spørge en læge til råds og eventuelt gå ind for en medicinsk undersøgelse.
— Af hygiejniske grunde må halvmasker ikke bruges af flere personer.
— Halvmaskerne er ikke beregnet til børn.

## Yderligere henvisninger om brugen mod smittestoffer og biologiske, skadelige stoffer

— Halvmaskerne kan reducere andelen af de biologiske, skadelige stoffer (f.eks. skimmel, miltbrandbakterier, tuberkulosebakterier, fuglefluenza, SARS) i den indåndede luft. Masker i beskyttelsestrinnet FFP3 har en større beskyttelse effekt end masker i beskyttelsestrinnet FFP2 eller FFP1. Dog kan de ikke udelukke risikoen for infektion eller sygdom. Indånding af en enkelt smittestof kan være farlig og kan føre til en alvorlig sygdom. For disse skadelige stoffer er der endnu ikke blevet fastsat grænseværdier fra lovens eller myndighederne side.
— Halvmaskerne forhindrer ikke en infektion ad anden vej (f.eks. hvis kontaminerede hænder eller genstande kommer i berøring med, næse eller øje, eller pga. kontamineret ernæring). Det kan reducere infektionsrisikoen at vaske hænder tit, men det kan ikke udelukke den.
— Overhold under alle omstændigheder anbefalingerne fra de respektive ansvarlige nationale myndigheder.
— Hvis en halvmaske har haft kontakt med biologiske, skadelige stoffer, skal den bortskaffes i overensstemmelse med de gældende forskrifter om bortskaffelse af affald.
— Brug halvmaskerne kun én gang.

## Før brug

Virksomhedsejeren/brugeren skal inden første brug sikre følgende (se det europæiske direktiv 89/656/EØF):
— Plastformen skal være korrekt, så det er sikkert, at masken sidder helt tæt.
Det personlige beskyttelsesudstyr skal passe sammen med andet samtidigt båret personligt beskyttelsesudstyr (f.eks. beskyttelsesbriller, beskyttelsesjakke).
Det personlige beskyttelsesudstyr skal egne sig til de pågældende arbejdspladsbetingelser.
Det personlige beskyttelsesudstyr skal opfylde de ergonomiske krav og de helbredsmæssige nødvendigheder for den pågældende bærer af åndedrætsværnet.

## Brug

— Vælg halvmasken således, at den svarer til anvendelsesformålet.
— Tag halvmasken ud af emballagen.
— Forvis Dem om, at åndezonen ikke har huller.
— Tag halvmasken i hånden, herved hænger stropperne under hånden (se fig. A).
— Hold halvmasken under hagen og over næsen. Træk bånd nederst op og trak den over hovedet og ned i nakken. Sæt den øverste strop højt op på baghovedet (se fig. B).
— Ved halvmasker med indstillelige bånd indstilles den øverste strops lukkemekanisme således, at halvmasken sidder fast.
— Tilpas med begge hænder næsestejen efter næsens kontur (se fig. C). Hvis der kun tilpasses med en hånd, kan det nedsætte tætheden.
— For at kontrollere, om masken sidder tæt, tages der fat omkring halvmasken med begge hænder og udånder kraftigt (se fig. D). Skulle der slippe luft ud, skal halvmasken rykkes på plads. Forvis Dem om, at næsestejen er tilpasset næsens kontur.

**⚠ VARNING**

Hvis halvmasken ikke sidder rigtigt, må man ikke gå ind på det kontaminerede område. En ukorrekt brug kan medføre sygdom eller død!

## Brugstid

Der kan ikke angives almengyldige vejledende værdier for brugstiden, da de i høj grad afhænger af de ydre betingelser, f.eks. det skadelige stofs art og koncentration, brugerens åndevolumen, luftfugtighden og temperaturen.
Brugeren mærker, at den er nået til slutningen af brugstiden ved, at det bliver sværere at ånde og der er et øget åndedrætsmodstand.
Halvmasken må kun bruges til maksimalt et arbejdsskift (8 timer. Brugte halvmasker må ikke rengøres eller opbevares, men skal bortskaffes.

## Opbevaring og pleje

Halvmasker skal opbevares i den originale emballage på et køligt og tørt sted på en sådan måde, at de ikke kan blive beskadiget.
Bortskaf beskadigede halvmasker.
Undgå direkte solsol.
Halvmasker skal bortskaffes efter forfaldsdatoens udløb.
Betingelser for opbevaring: se angivelserne på emballagen

## Bortskaffelse

Brugte halvmasker skal bortskaffes i overensstemmelse med forskrifterne på stedet om bortskaffelse af affald.

## NO - Bruksanvisning

### For din sikkerhet

**Følg bruksanvisningen**
Enhver bruk av de partikkelfiltrerende halvmaskene forutsetter at bruksanvisningen er kjent og følges nøye. De partikkelfiltrerende halvmaskene er kun beregnet til det foreskrevne formål. Ved spørsmål, vennligst kontakt sikkerhetsansvarlig, ess eller se EN 529:2005.

**Beskrivelse**
For Zekler 1400 serien finnes følgende partikkelfiltrerende halvmasker (i det følgende kalt "halvmasker"):
— Zekler 1402, beskyttelsestrinn FFP2
— Zekler 1403, beskyttelsestrinn FFP3

Betydning av merkingen:
NR Merkingen med "NR" betyr at den partikkelfiltrerende halvmasken kun kan anvendes i maksimalt ett arbeidsskift (8 timer).
D Modell som har bestått Dolomit-inklapingstesten med tilstopning.

Noen av Zekler 1400 har en utåndingsventil ("V") som gjør utånding lettere.

**Bruksområde**

**⚠ ADVARSEL**

Halvmaskene er kun beregnet til de beskrevne formål. Feil bruk kan føre til sykdom eller død.

— Brukeren må være fortrolig med bruken. Følg nasjonale regler og forskrifter for bruken av pustebeskyttende apparater. (I Tyskland f.eks. DGUV-R 112-190, i Australia og New Zealand f.eks. AS/NZS 1715:2009.)
— Du må forsikre deg om at omgivelsesatmosfæren ikke kan endre seg til det verre.
— Kontroller om halvmasken er egnet: Merking, holdbarhetsdato.
— Halvmasken skal beskyttes mot fuktighet og smuss og lagres i originalemballasjen.
— Dersom der er ojævnhede substanser tilstede i omgivelsesluften kan filtreffekten reduseres.
— Skadede eller brukte halvmasker samt halvmasker fra skadede emballasjer skal ikke benyttes.
— Halvmasker der lagringsdato er utløpt (angitt på emballasjen) skal ikke benyttes.
— Ikke modifiser halvmaskene.
— Bånd inneholder lateks. Ved forskriftsmessig bruk kommer lateks ikke i kontakt med huden til brukeren.
— Forlat straks arbeidsområdet dersom det blir tungt å puste eller du merker svimmelhet, kvalme eller føler deg uvel.
— Ikke ta av halvmasken i kontaminert område! De utvendige flatene av masken må alltid håndteres som om de var kontaminerte. Etter å ha tatt av masken, vask hendene straks.
— Halvmaskene skal ikke brukes av personer med skjegg, eller av mennesker med andre egenskaper som gjør at det ikke oppnås tett forseglende ansiktet og tetningslippen på pustebeskyttelsesmasken.
— Mennesker med pusteproblemer (som f.eks. astma) eller hjerteproblemer skal før bruk kontakte lege for å gjennomgå en yrkesmedisinsk undersøkelse.
— Av hygieniske grunner bør halvmasker ikke brukes av flere personer.
— Halvmaskene er ikke ment for bruk av barn.

**⚠ ADVARSEL**

Halvmaskene er kun ment til det foreskrevne formål. Feil bruk kan føre til sykdom eller død.

— Bruksanvisningen er kun ment for bruk. Overholdelse av nationale bestemmelser og forskrifter for bruken af åndedrætsværn. (I Tyskland f.eks. DGUV-R 112-190, i Australien og New Zealand f.eks. AS/NZS 1715:2009.)
— Det skal være sikkert, at omgivelsesbetingelsene ikke kan forandre sig negativt.
— Kontroller halvmaskens egnethed: Mærkning, holdbarhedsdato.
— Halvmasken skal beskyttes mod fugtighed og snavs og bæres i den originale emballage.
— Hvis der findes ophængte substanser i den omgivende luft, kan filtreydelsen reduceres.
— Beskadigede eller brugte halvmasker samt halvmasker fra beskadigede emballager må ikke bruges.
— Halvmaskerne, hvis holdbredato er overskredet (se oplysninger på emballagen), må ikke bruges.
— Modificér ikke halvmaskerne.
— Stropperne indeholder latex. Ved brug i overensstemmelse med forskrifterne kommer latex ikke i berøring med brugerens hud.
— Forlad straks arbejdsområdet, hvis det er svært at ånde, eller hvis der forekommer svimmelhed, kvalme eller ubehag.
— Halvmasker må ikke tages af i kontaminerede områder! Maskens udvendige overflade skal altid behandles, som om den er kontamineret. Hver gang masken tages af, skal man omgående vaske hænder.
— Halvmaskerne må ikke bæres af folk med skæg eller mennesker med andre egenskaber, som forhindrer, at maskens tætningslibe sluter til med ansigtet.
— Mennesker med åndedrætsproblemer (f.eks. astma) eller en hjertesygdom skal inden brugen spørge en læge til råds og eventuelt gå ind for en medicinsk undersøgelse.
— Af hygieniske grunde må halvmasker ikke bruges af flere personer.
— Halvmaskerne er ikke beregnet til børn.

## Yderligere henvisninger om brugen mod smittestoffer og biologiske, skadelige stoffer

— Halvmaskerne kan reducere andelen af de biologiske, skadelige stoffer (f.eks. skimmel, miltbrandbakterier, tuberkulosebakterier, fuglefluenza, SARS) i den indåndede luft. Masker i beskyttelsestrinnet FFP3 har en større beskyttelse effekt end masker i beskyttelsestrinnet FFP2 eller FFP1. Dog kan de ikke udelukke risikoen for infektion eller sygdom. Indånding af en enkelt smittestof kan være farlig og kan føre til en alvorlig sygdom. For disse skadelige stoffer er der endnu ikke blevet fastsat grænseværdier fra lovens eller myndighederne side.
— Halvmaskerne forhindrer ikke en infektion ad anden vej (f.eks. hvis kontaminerede hænder eller genstande kommer i berøring med, næse eller øje, eller pga. kontamineret ernæring). Det kan reducere infektionsrisikoen at vaske hænder tit, men det kan ikke udelukke den.
— Overhold under alle omstændigheder anbefalingerne fra de respektive ansvarlige nationale myndigheder.
— Hvis en halvmaske har haft kontakt med biologiske, skadelige stoffer, skal den bortskaffes i overensstemmelse med de gældende forskrifter om bortskaffelse af affald.
— Brug kun halvmasken én gang.

## Før brug

Virksomhedsleder/brugeren skal inden første brug sikre følgende (se det europæiske direktiv 89/656/EØF):
— Plastformen skal være korrekt, så det er sikkert, at masken sidder helt tæt.
Det personlige beskyttelsesudstyr skal passe sammen med andet samtidigt båret personligt beskyttelsesudstyr (f.eks. beskyttelsesbriller, beskyttelsesjakke).
Det personlige beskyttelsesudstyr skal egne sig til de pågældende arbejdspladsbetingelser.
Det personlige beskyttelsesudstyr skal opfylde de ergonomiske krav og de helbredsmæssige nødvendighedet for den pågældende bærer af åndedrætsværnet.

## Brug

— Vælg halvmasken således, at den svarer til anvendelsesformålet.
— Tag halvmasken ud af emballagen.
— Forvis Dem om, at åndezonen ikke har huller.
— Tag halvmasken i hånden, herved hænger stropperne under hånden (se fig. A).
— Hold halvmasken under hagen og over næsen. Træk bånd nederst op og trak den over hovedet og ned i nakken. Sæt den øverste strop højt op på baghovedet (se fig. B).
— Ved halvmasker med indstillelige bånd indstilles den øverste strops lukkemekanisme således, at halvmasken sidder fast.
— Tilpas med begge hænder næsestejen efter næsens kontur (se fig. C). Hvis der kun tilpasses med en hånd, kan det nedsætte tætheden.
— For at kontrollere, om masken sidder tæt, tages der fat omkring halvmasken med begge hænder og udånder kraftigt (se fig. D). Skulle der slippe luft ud, skal halvmasken rykkes på plads. Forvis Dem om, at næsestejen er tilpasset næsens kontur.

**⚠ VARNING**

Hvis halvmasken ikke sidder rigtigt, må man ikke gå ind på det kontaminerede område. En uhensigtsmæssig brug kan føre til sygdom eller død!

## Brugstid

Der kan ikke angives almengyldige vejledende værdier for brugstiden, da de i høj grad afhænger af de ydre betingelser, f.eks. det skadelige stofs art og koncentration, brugerens åndevolumen, luftfugtighden og temperaturen.
Brugeren mærker, at den er nået til slutningen af brugstiden ved, at det bliver sværere at ånde og der er et øget åndedrætsmodstand.
Halvmasken må kun bruges til maksimalt et arbejdsskift (8 timer. Brugte halvmasker må ikke rengøres eller opbevares, men skal bortskaffes.

## Opbevaring og pleje

Halvmasker skal opbevares i den originale emballage på et køligt og tørt sted på en sådan måde, at de ikke kan blive beskadiget.
Bortskaf beskadigede halvmasker.
Undgå direkte solsol.
Halvmasker skal bortskaffes efter forfaldsdatoens udløb.
Betingelser for opbevaring: se angivelserne på emballagen

## Bortskaffelse

Brugte halvmasker skal bortskaffes i overensstemmelse med forskrifterne på stedet om bortskaffelse af affald.

## EN - Instructions for Use

### For your safety

**Strictly follow the Instructions for Use**
Any use of the particle filtering half masks requires full understanding and strict observance of these instructions for use. The particle filtering half masks are only to be used for the purpose specified here. In case of queries please contact your safety officer, us or see EN 529:2005.

## Description

The Zekler 1400 series includes the following particle filtering half masks (hereafter also called "half masks"):
— Zekler 1402, protection class FFP2
— Zekler 1403, protection classes FFP3

Meaning of the markings:
NR The marking including 'NR' means that the particle filtering half mask may only be used for a maximum of one work shift (8 hours).
D Variant having passed the Dolomite clogging test against clogging.

Some Zekler 1400 have an exhalation valve ("V"), making exhaling easier.

## Intended use

**⚠ WARNING**

The particle filtering half masks are only to be used for the purpose specified here. Misuse can cause illness or death!

The half masks have been tested and approved in accordance with (EU) 2016/425 and EN 149:2001+A1/2009.
Declaration of conformity: see www.zekler.com/Declaration-of-conformity
They reduce the amount of harmful particles in the inhaled air. They can be used to protect against solid and liquid nonvolatile particles resulting e.g. from grinding, polishing, brushing, sawing or mineral processing.

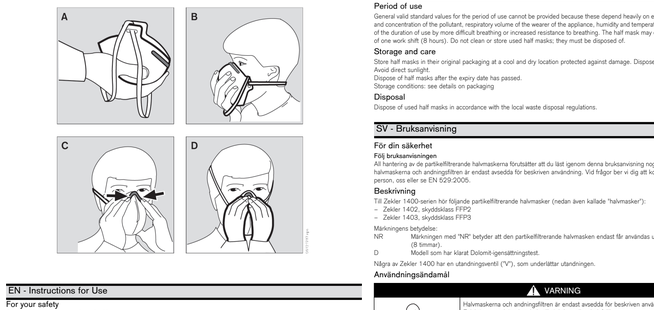
## Limitations in the intended use

— The half masks must not be used as protection against gases, vapours or chemical, biological, radioactive and nuclear warfare agents.
— The oxygen content of the ambient air must not drop below the following limit values:
17 vol. % in Europe and Australia/New Zealand
19 vol. % in the Netherlands, Belgium, UK, Australia, New Zealand.
For other countries, observe the national regulations!
— Never enter unventilated tanks, pits, canals, etc. when wearing half masks.
— The half masks may be used for a maximum one work shift (8 hours) at a time.
— These half masks do not include complete warning notices or recommendations of use for personnel in the health sector or other areas where contact with infectious germs or biologically harmful substances is possible. Information on this topic is available from the hygiene officer or Zekler Safety.
The chapter "Additional notes on the use against infectious germs and biologically harmful substances" must always be observed.
— The half masks are not intended for use as surgical masks.
— The ambient conditions (especially the type and concentration of pollutants) must be known. The maximum permitted concentration of the pollutants in the ambient air must not be exceeded. Observe the limit values and limitations of use for the various half masks:

| Skyddsklass | Multiple[1] av gränsvärdet[2] | Användningsrestriktioner[3] |
|---|---|---|
| FFP1 | 4 | Ej mot cancerframkallande och radioaktiva ämnen, luftburna biologiska agens som tillhör risknuppe 2 och 3 samt enzymer |
| FFP2 | 10 | Ej mot cancerframkallande ämnen, luftburna biologiska agens med indelning i risknuppe 3 och enzymer |
| FFP3[4] | 30[5] | |

1) enligt EN 529:2005. Ändringar är möjliga på grund av nationella bestämmelser
2) Landsspecifikt fastställd, maximalt tillåten koncentration av skadliga ämnen.
3) Beakta eventuella avvikande nationella bestämmelser. I enlighet med AS/NZS 1715:2009 är inte partikelfiltrerande halvmasker tillåtna att användas i Australien mot mycket giftiga farliga ämnen.
4) Ej godkänd i Australien
5) UK: 20

— Allmänna anvisningar om användning av partikelfiltrerande halvmasker: Asbest, kvarts, sandblästningspartiklar, bly, arsenik, 4,4' metylendianilin (MDA), kadmium och cancerframkallande ämnen har särskilt hög skadeverkan. Zekler Safety rekommenderar att använda andra filterapparater (t.ex. halv- eller helmasker eller fläktfiltrerapparater vid arbeten med dessa ämnen eller i tveksamma fall vad gäller val och användning av halvmasker.
— Kontakta Zekler Safety vid användning i områdden med explosionsrisk.




## Period of use

General valid standard values for the period of use cannot be provided because these depend heavy on external conditions: e.g. type and concentration of the pollutant, respiratory volume of the wearer of the appliance, humidity and temperature. The user notes the end of the duration of use by more difficult breathing or increased resistance to breathing. The half mask may only be used for a maximum of one work shift (8 hours). Do not clean or store used half masks; they must be disposed of.

## Storage and care

Store half masks in their original packaging at a cool and dry location protected against damage. Dispose of damaged half masks. Avoid direct sunlight.
Dispose of half masks after the expiry date has passed.
Storage conditions: see details on packaging

## Disposal

Dispose of used half masks in accordance with the local waste disposal regulations.

## DE - Gebrauchsanweisung

### Zu Ihrer Sicherheit

**Beachten Sie Gebrauchsanweisung**
Jede Handhabung der partikelfiltrierenden Halbmasken setzt die genaue Kenntnis und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung voraus. Die partikelfiltrierenden Halbmasken sind nur für die beschriebene Verwendung bestimmt. Bei Rückfragen bitte den Sicherheitsbeauftragten oder uns ansprechen oder siehe Norm EN 529:2005.

## Beschreibung

Zur Zekler 1400 Serie gehören folgende partikelfiltrierende Halbmasken (im Folgenden auch "Halbmasken"):
— Zekler 1402, Schutzstufe FFP2
— Zekler 1403, Schutzstufe FFP3

Bedeutung der Kennzeichnung:
NR Die Kennzeichnung mit "NR" bedeutet, dass die partikelfiltrierende Halbmaske nur für maximal eine Arbeitsschicht (8 Stunden) verwendet werden darf.
D Variante, die den Dolomit-Einspeichertest gegen Verstopfen bestanden hat.

Einige der Zekler 1400 haben ein Ausatemventil ("V"), das das Ausatmen erleichtert.

## Verwendungszweck

**⚠ WARNUNG**

Die Halbmasken sind nur für die beschriebene Verwendung bestimmt. Fehlanwendungen können zu Krankheit oder Tod führen!

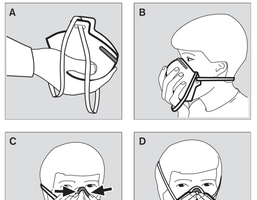
Die Halbmasken sind nach (EU) 2016/425 und EN 149:2001+A1/2009 getestet und zugelassen.
Konformitätserklärung: siehe www.zekler.com/Declaration-of-conformity
Sie reduzieren den Anteil biologischer Schadstoffe (z. B. Schimmelpilze, Milzbrandbakterien, Tuberkulosebakterien, Vogelgrippe-Viren, SARS-Viren) in der eingeatmeten Luft reduzieren. Masken der Schutzstufe FFP3 bieten hierbei eine höhere Schutzwirkung als Masken der Schutzstufe FFP2 oder FFP1. Sie können das Risiko einer Infektion oder Krankheit aber nicht ausschließen. Das Einatmen einzelner Erreger kann gefährlich sein und zu schweren Erkrankungen führen. Für diese Schadstoffe sind noch keine gesetzlichen und behördlichen Grenzwerte festgelegt.
Die Halbmasken verhindern verhindern eine Infektion auf anderem Wege nicht (z. B. wenn kontaminierte Hände oder Gegenstände mit Mund, Nase, oder Augen in Berührung kommen oder durch kontaminierte Nahrung). Häufiges Waschen der Hände kann das Infektionsrisiko reduzieren, aber nicht beseitigen.
— In jedem Fall die Empfehlungen der jeweils zuständigen nationalen Stellen beachten.
— Hatte eine Halbmaske mit biologischen Schadstoffen Kontakt, muss sie gemäß gültiger Abfallbeseitigungsvorschriften entsorgt werden.
— Halbmaske nur einmal verwenden.

## Vor Gebrauch

Der Unternehmer/Anwender muss vor dem ersten Gebrauch folgendes sicherstellen (siehe Europäische Richtlinie 89/656/EWG):
— die Plastform muss korrekt sitzen, so dass eine ausreichende Dichtigkeit gewährleistet ist,
die Persönliche Schutzausrüstung muss mit jeder anderen gleichzeitig getragenen Persönlichen Schutzausrüstung (z. B. Schutzbrille, Schutzjacke) zusammenpassen,
die Persönliche Schutzausrüstung muss für die jeweiligen Arbeitsplatzbedingungen geeignet sein,
die Persönliche Schutzausrüstung muss den ergonomischen Anforderungen und den gesundheitlichen Erfordernissen des jeweiligen Atemschutzgerätträgers entsprechen.

## Gebrauch

— Halbmaske entsprechend dem vorgesehenen Zweck auswählen.
— Halbmaske aus der Verpackung entnehmen.
— Sicherstellen, dass die Atemzone keine Löcher aufweist.
— Halbmaske in Hand nehmen, die Bänder hängen dabei unter der Hand (siehe Abbildung A).
— Halbmaske unter das Kinn und über die Nase halten. Die untere Schlaufe dehnen und über den Kopf in den Nacken ziehen. Obere Schlaufe hoch auf dem Hinterkopf anlegen (siehe Abbildung B).
— Bei Halbmasken mit verstellbarer Bindung den Verschluss der oberen Schlaufe so einstellen, dass die Halbmaske fest sitzt.
— Den Nasenclip mit beiden Händen an die




## ES - Instrucciones de uso

**Para su seguridad**

**Observe las instrucciones de uso**

Este manejo de las mascarillas para filtrar partículas presupone el conocimiento exacto y la observación rigurosa de estas instrucciones de uso. Las mascarillas autofiltrantes de partículas están destinadas únicamente al uso aquí descrito. Si tiene alguna pregunta, contacte con su encargado de seguridad, consultenos o aplique EN 529:2005.

**Descripción**

Pertenecen a la serie Zekler 1400 las siguientes mascarillas autofiltantes (en adelante también "mascarillas"):
— Zekler 1402, nivel de protección FFP2
— Zekler 1403, nivel de protección FFP3

Significado de la señalización:
NR La señalización con "NR" significa que la mascarilla autofiltrante solo debe utilizarse para una jornada de trabajo como máximo (8 horas).
D Variante que ha pasado la prueba de almacenamiento de dolomita antidisturcion.

Algunas Zekler 1400 disponen de una válvula de exhalación ("V") que facilita la espiración.

**Ámbito de aplicación**

**ADVERTENCIA**

Las mascarillas están destinadas únicamente al uso aquí descrito.
¡Un uso inadecuado puede ocasionar enfermedad o la muerte!

Las mascarillas han sido examinadas y autorizadas conforme a la (UE) 2016/425 y EN 149:2001+A1/2009.
Declaración de conformidad: véase www.zekler.com/Declaration-of-conformity
Rebate en la página de internet www.zekler.com/Rebate-in-case-of-accident
Las mascarillas protegen contra nocivas en el aire inspirado. Pueden utilizarse para la protección de partículas sólidas y líquidas no volátiles, por ejemplo mediante el aliado, lijado, barnido, sierra o purificación mineral.

**Restricción del uso previsto**

— Las mascarillas no deben utilizarse como protección frente a gases y vapores, así como protección frente a aerosoles de combustible químicos, biológicos, radioactivos o nucleares.
— El contenido de oxígeno del aire ambiental no debe bajar por debajo de los siguientes valores limite:
17% vol. en Europa con excepción de los Países Bajos, Bélgica, UK.
19% vol. en los Países Bajos, Bélgica, UK, Australia, Nueva Zelanda.
¡Para otros países, tener en cuenta las normas nacionales!
— No se debe entrar en contenedores sin ventilación, fosos, canales, etc. con mascarillas.
— Las mascarillas deben utilizarse cada vez durante un máximo de una jornada de trabajo (8 horas).
— Estas mascarillas no tienen ninguna advertencia de aviso o recomendaciones de uso para el personal de sanidad o áreas parecidas, en las que existe la posibilidad, de entrar en contacto con gérmenes patógenos de infección o sustancias nocivas biológicas. Para más información contacte con su responsable de hygiene o con Zekler Safety.
Siempre debe respetarse el capítulo "Indicaciones adicionales para la aplicación frente a gérmenes patógenos de infección y sustancias nocivas biológicas".
— Las mascarillas no se prevén para la aplicación como máscaras de intervención.
— Las condiciones del entorno (en especial el tipo y concentración de las sustancias nocivas) tienen que ser conocidas. La concentración máxima permitida de las sustancias nocivas en el aire ambiental no debe sobrepasarse. Valores limites y restricciones de aplicación para respirar las distintas mascarillas:

| Niveles de protección | Múltiplo del valor límite[1] | Limitaciones de uso[3] |
|---|---|---|
| FFP1 | 4 | No usar contra sustancias radiactivas cancerígenas, agentes biológicos especiales en el área de protección FFP1 y sustancias clasificadas en el grupo de riesgo 2 y 3 y enzimas |
| FFP2 | 10 | No usar contra sustancias radiactivas, agentes biológicos suspendidos en el aire del grupo de riesgo 3 y enzimas |
| FFP3[2] | 30[3] | |

1) conforme a EN 529:2005, posibles modificaciones mediante normativas nacionales
2) Concentración de sustancias nocivas máxima según EN 529:2005
3) En caso necesario, tenga en cuenta la normativa nacional divergente. De acuerdo con AS/NZS 1715:2009 en Australia no está permitido el uso de las mascarillas autofiltrantes ante sustancias nocivas altamente venenosas.
4) En Australia no está permitida.
5) UK: 20

— Indicaciones generales para el uso de mascarillas autofiltrantes: el amianto, el cuarzo, las partículas de chorro de arena, el plomo, el arsénico, 4,4' metilenodianilina (MDA), el cadmio y las sustancias cancerígenas tienen un efecto especialmente perjudicial. Zekler Safety recomienda que, en todos los casos, antes de usar sustancias nocivas en el aire ambiental de una mascarilla autofiltrantes, se usen otros medios de filtrado (por ejemplo, semicaretas o máscaras enteras, o bien equipos de filtro motorizado).
— En caso de uso en zonas con peligro de explosión, ponerse en contacto con Zekler Safety.

**Explicación de los símbolos**

Símbolo
¡Atención! Observar las instrucciones de uso.
Almacenable hasta...
Margen de temperaturas de las condiciones de almacenamiento
Humedad máxima de las condiciones de almacenamiento
¡Utilizar solo durante una jornada laboral como máximo (8 horas)!

**Indicaciones de uso**

**ADVERTENCIA**

No utilizar las mascarillas en caso de tener insegurdad sobre el uso previsto o sobre las condiciones de aplicación. Durante la utilización deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones. ¡Un uso inadecuado puede ocasionar enfermedad o la muerte!

— El usuario debe estar familiarizado con el uso. Respetar las normas locales y normativas para el uso de aparatos de protección respiratoria. ¡En Alemania es por ejemplo la DGUV-R 112-190, en Australia y Nueva Zelanda por ejemplo la AS/NZS 1715:2006.)
— Tiene que estar garantizado que en el entorno ambiental no se pueden producir cambios que tengan efectos adversos.
— Comprobar la aptitud de la mascarilla para el respirador. Tiene que estar sellado.
— Proteger la mascarilla ante de la humedad y la suciedad y conservar la envoltura original.
— Si hay sustancias peligrosas en el aire ambiental, puede ser necesario un filtro de eficacia de filtrado.
— No utilizar mascarillas dañadas o utilizadas ni mascarillas con envoltorio dañado.
— No utilizar mascarillas, cuya fecha de caducidad en almacén se supera (datos en el envoltorio).
— No modificar las mascarillas.
— Las cintas contienen látex. En caso de uso reglamentario el látex no entra en contacto con la piel del usuario.
— Abandonar el área de trabajo inmediatamente, si se hace difícil la respiración o se produce vértigo, náuseas o indisposición.
— No quitarse las mascarillas en zonas contaminadas. La superficie exterior de la máscara debe manejarse siempre, como si estuviera contaminada. Tras retirar la máscara lavarse las manos inmediatamente.
— Las mascarillas deben evitarse en personas con barba o con otras características, que ocasionen un sellado asilamiento entre la cara y la línea de permeabilidad de la máscara de protección respiratoria.
— Las personas con trastornos nerviosos (por ejemplo alma) o una enfermedad cardiaca deben visitar a un médico antes de su uso y someterse a un análisis médico.
Por motivos de higiene no las mascarillas no deben usarlas varias personas.
Las mascarillas no están concebidas para niños.

**Indicaciones adicionales para la aplicación frente a gérmenes patógenos de infección y sustancias nocivas biológicas**

— Las mascarillas pueden reducir parte de las sustancias nocivas biológicas (por ejemplo moho, bacterias de antrax maligno, bacterias de tuberculosis, virus de la fiebre aviar y de SARS) del aire inspirado. Las máscaras del nivel de protección FFP3 ofrecen un efecto protector más elevado que las máscaras del nivel de protección FFP2 y FFP1. Sin embargo no pueden descartar el riesgo de infección o enfermedad. La inspiración de un solo germen patógeno puede ser peligroso y puede causar enfermedades graves. Aún no se han fijado valores límite legales oficiales para estas sustancias nocivas.
— Las mascarillas no evitan una infección por germen patógeno si las manos o objetos contaminados entran en contacto con la boca, nariz o con los ojos, o por alimentación contaminada. El lavado frecuente de las manos puede reducir el riesgo de infección pero no eliminarlo.
— Respetar en todo momento las recomendaciones nacionales del lugar correspondiente.
— La vía más segura ha entrado en contacto con sustancias nocivas biológicas, debe eliminarse conforme a las normativas de eliminación de residuos válidas.
— Utilizar la mascarilla solo una vez.

**Antes del uso**

El empresario/usuario debe garantizar antes del primer uso lo siguiente (véase la directiva europea 89/656/EWG):
— la adaptación debe ser correcta, para garantizar que por empleo y uso no se generen ningún peligro.
— el equipo de protección individual debe adaptarse junto con el equipo de protección individual que se lleve al mismo tiempo (por ejemplo gafas de protección, chaqueta de protección).
— el equipo de protección individual debe ser apto para las condiciones de carga del trabajo.
— el equipo de protección individual debe respetar las exigencias ergonómicas y las necesidades sanitarias de todos los usuarios de aparatos de protección respiratoria.

**Uso**
- Seleccionar la mascarilla correspondiente al uso previsto.
- Retirar la mascarilla de su embalaje.
- Asegurarse de que la zona de respiración no tiene ningún agujero.
- Coger la mascarilla con la mano, las cintas cuelgan bajo la mano (véase figura A).
- Sujetar la mascarilla debajo de la barbilla y sobre la nariz. Estirar el borzeguí inferior y empujar sobre la cabeza hasta la nuca. Colocar el pasador alto en la parte trasera de la cabeza (véase figura B).
- En las mascarillas con cintas ajustables, adaptar el cierre del pasador alto de modo que la mascarilla quede bien ajustada.
- Ajustar el clip de la nariz con ambas manos al contorno de la nariz (véase figura C). El ajuste con una mano puede reducir el cierre hermético.
- Para comprobar el ajuste hermético, coger la mascarilla con las dos manos y espirar con fuerza (véase figura D).
  Si sale aire, volver a ajustar la mascarilla. Asegúrese de que el clip de la nariz se ajusta al contorno de la nariz.

**ADVERTENCIA**

Si la mascarilla no se cólera correctamente, la zona contaminada no debe tocarse.
¡Un uso no adecuado puede ocasionar una enfermedad o la muerte!

**Vida útil**

No se pueden dar valores nominales válidos de forma general para la duración de uso, porque estos dependen en gran medida de las condiciones exteriores, por ejemplo del tipo y concentración de la sustancia nociva, el volumen de aire respirado del usuario, la humedad del aire y la temperatura. El usuario debe decidir en la finalización de la vida útil con una inspección dificultosa o aumento de la resistencia al respirar. La mascarilla solo debe utilizarse durante una jornada laboral como máximo (8 horas). No lavar ni almacenar las mascarillas usadas, sino desecharlas.

**Almacenamiento y cuidado**

Guardar las mascarillas en su embalaje original en un lugar fresco y seco, en un sitio donde no pueda dañarse. Eliminar las mascarillas dañadas.
Evitar la irradiación directa del sol.
Eliminar las mascarillas pasado el plazo de la fecha de caducidad.
Condiciones de almacenamiento recomendadas: véanse los datos del embalaje

**Eliminación de residuos**

Eliminar las mascarillas utilizadas conforme a las normativas de eliminación de residuos locales.

## EL - Οδηγίες χρήσης

**Για την ασφάλειά σας**

**Δηρήστε τις οδηγίες χρήσης**

Κάθε χρήση των ημιπροσωπείων φιλτραρίσματος σωματιδίων προϋποθέτει την πλήρη κατανόηση και πιστή τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης. Οι ημιπροσωπείες φιλτραρίσματος σωματιδίων χρήσεις αποκλειστικά και καταχρεωστεί μόνο για τη χρήση που αναφέρεται. Σε περίπτωση απορίας παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον υπεύθυνο ασφάλειας, μας μας ή συμβουλευτείτε τα πρότυπα EN529:2005.

**Περιγραφή**

Στη σειρά Zekler 1400 ανήκουν οι ακόλουθες ημιπροσωπείες φιλτραρίσματος μικροσωματιδίων (στη συνέχεια "ημιπροσωπείες"):
Zekler 1402, επίπεδο προστασίας FFP2
Zekler 1403, επίπεδο προστασίας FFP3

Σημασία της σήμανσης:
NR Η σήμανση με "NR" σημαίνει, ότι η ημιπροσωπείδα σωματιδίων επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες).
D Εκδοση, που έχει υποβληθεί σε στεγάζω στη δοκιμή Dolomit έναντι έπιφαλής.

Μερικές Zekler 1400 έχουν βαλβίδα εκπνοής ("V"), η οποία διευκολύνει την εκπνοή.

**Σκοπός χρήσης**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Οι ημιπροσωπείες έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί μόνο για τη χρήση που αναφέρεται. Λανθασμένες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν ασθένεια ή θάνατο!

Οι ημιπροσωπείες έχουν ελεγχθεί και εγκεκριμένες κατά (ΕΕ) 2016/425 και EN 149:2001+A1/2009.
Δήλωση συμμόρφωσης: βλέπε www.zekler.com/Declaration-of-conformity
Μείωση του ποσοστό βλάβεων σωματικών βλαβών στον εσπευσμένο αέρα. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία από σταθερά και υγρά μη πτητικά σωματίδια, που προέρχονται π.χ. από λείανσή, τρόχισμα, ακούσμια, πρόκαιρη ή επεξεργασία ορυκτών.

**Περιορισμός του σκοπού χρήσης**

— Οι ημιπροσωπείες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως προ-στασία από αέρια και ατμούς χημικές βιολογικές, ραδιενεργές ή πυρηνικές ποιότητας ουσίες.
— Η περιεκτικότητα του περιβάλλοντος αέρα σε οξυγόνο δεν επιτρέπεται να μειωθεί κάτω από τις ακόλουθες οριακές τιμές:
17 Vol -% στην Ευρώπη με εξαίρεση την Ολλανδία, το Βέλγιο, τη Μεγάλη Βρετανία
19 Vol -% στην Ολλανδία, το Βέλγιο, Μεγ. Βρετανία, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία.
Για τις υπόλοιπες χώρες, προσέξτε τις εθνικές προδιαγραφές!
Δεν επιτρέπεται εξαίρεσις με κυκλοφορία σε μη αεριζόμενες δεξαμενές, τάφρους, σήραγγες κτλ.
— Οι ημιπροσωπείες επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται κάθε φορά για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες).
— Στις ημιπροσωπείες δεν έχουν πλήρες προειδοποιητικό τμήμα. Η ρύπανση αυτών μπορεί τα τρόφιμα της υγείας ή παρόμοιες ταμίες, στους σπούριο υπόμονο μπορεί η πιθανότητα, να εμβουν σε επαφή με μολυσματικές ουσίες ή βιολογικές επιβλαβείς ουσίες. Σχετικές πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στον υπεύθυνο υγιεινής ή στην Zekler Safety.
Σε κάθε περίπτωση πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το κεφάλαιο "Πρόσθετες υποδείξεις για τη χρήση εναντίον λοιμωδών παραγόντων και βιολογικών επιβλαβών ουσιών".
— Οι ημιπροσωπείες δεν είναι κατάλληλες για χρήση ως μάσκες χειρουργείου.
— Τρόπο και ανάγκες εκτός Ευρώπης μπορεί τα ιδιαίτερα συνθήκες (είδος τα είδος και η συγκέντρωση των επιβλαβών ουσιών). Δεν επιτρέπεται να υπάρχει υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης συγκέντρωσης επιβλαβών ουσιών στον αέρα του περιβάλλοντος. Προσέξτε τις οριακές τιμές και τους περιορισμούς χρήσης για τις διάφορες ημιπροσωπείες:

| Επίπεδο προστασίας | Πολλαπλάσιο[1] της οριακής τιμής[2] | Περιορισμοί εφαρμογής[3] |
|---|---|---|
| FFP1 | 4 | Όχι κατά καρκινογένειες και ραδιενεργών υλικών, αερομεταφερόμενων βιολογικών ουσιών της ομάδα κινδύνου 2 και 3 και ενζύμων |
| FFP2 | 10 | Όχι κατά ραδιενεργών υλικών, αερομεταφερόμενων βιολογικών ουσιών της ομάδας κινδύνου 3 και ενζύμων |
| FFP3[4] | 30[5] | |

1) σύμφωνα με το EN 529:2005, πιθανότητα τροποποίησης λόγω εθνικών διατάξεων
2) Καθορισμό μέγιστου ορίου κατά τον εγκεκριμένο φορτίο σωματιδίων EN 529:2005
3) Προσέξτε τις ενδεχόμενες εθνικές διατάξεις. Σύμφωνα με το AS/NZS 1715:2009 οι ημιπροσωπείες φιλτραρισμένες μικροσωματιδίων δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται στην Αυστραλία σε πολύ τοξικές επιβαβείς ουσίες.
4) Δεν επιτρέπεται στην Αυστραλία.
5) Μη βρετανικό ζήρ

— Γενικά υπόδειξη για τη χρήση ημιπροσωπείων φιλτραρίσματος μικροσωματιδίων: Ο αμίαντος, ο χαλαζίας, τα σωματίδια αμμοβολής, ο μόλυβδος το αρσενικό, η 4,4' μεθυλιδοδιανιλίνη (MDA), το κάδμιο και οι καρκινογένες ουσίες έχουν ιδιαίτερα υφηλής επιβαβής ζώσης. Η Zekler Safety προτείνει στις εργασίες με αυτές τις ουσίες ή εάν υπάρχουν αμφιβολίες,σχετικά με τη χρήση αυτών, τη διαβεκκας χρήσης από τη δυσκολία στην ανιστοιχή ή και την αυξημένη αντίσταση στην αναπνοή.
Η ημιπροσωπείδα επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για το πολύ μία βάρδια εργασίας (8 ώρες).
Μην καθαρίζετε και μην αποθηκεύετε τις μεταχειρισμένες ημιπροσωπείδες, αλλά πετάξτε τις.

**Αποθήκευση και φροντίδα**

Αποθηκεύετε τις ημιπροσωπείδες στη γνήσια συσκευασία σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο, έτσι ώστε να μην μπορεί να υποστούν ζημιά. Πετάξτε τις ημιπροσωπείδες που έχουν υποστεί ζημιά.
Αποφύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
Πετάξτε τις ημιπροσωπείδες μετά την ημερομηνία λήξης.
Συνθήκες αποθήκευσης: βλέπε στοιχεία στη συσκευασία

**Διάθεση στα απορρίμματα**

Πετάξτε τις μεταχειρισμένες ημιπροσωπείδες σύμφωνα με τις τοπικές διατάξεις διάθεσης απορριμμάτων.

## IT - Instruzioni per l'uso

**Per la vostra sicurezza**

**Osservare le Istruzioni per l'uso**

Ogni tipo di impiego delle semimaschere per il filtraggio delle particelle Zekler Safety presuppone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle presenti Istruzioni per l'uso. Le semimaschere per il filtraggio delle particelle devono essere utilizzate unicamente per l'applicazione descritta. In caso di domande si prega di rivolgersi al responsabile sicurezza, contattateci o consultate la norma EN 529:2005.

**Descrizione**

Alla serie Zekler 1400 Serie appartengono le seguenti semimaschere per il filtraggio di particelle (di seguito anche "semimaschere"):
— Zekler 1402, grado di protezione FFP2
— Zekler 1403, grado di protezione FFP3

Significato della marcatura:
NR La marcatura con "NR" indica che la semimaschera per il filtraggio di particelle può essere utilizzata al massimo per un turno di lavoro (8 ore).
D Variante, che ha superato il Test di resistenza all'intasamento con polveri di Dolomite.

Alcuni degli Zekler 1400 di Zekler Safety sono dotati di una valvola di espirazione ("V"), che facilita l'espirazione.

**Impiego previsto**

**AVVERTENZA**

Le semimaschere per il filtraggio delle particelle devono essere utilizzate unicamente per l'applicazione descritta. Un eventuale utilizzo improprio può causare malattie o comportare la morte!

Le semimaschere sono state testate e omologate in ottemperanza alla norma (UE) 2016/425 e EN 149:2001+A1/2009.
Dichiarazione di conformità: vedere www.zekler.com/Declaration-of-conformity
Le semimaschere riducono la percentuale di particelle pericolose nell'aria inspirata. Possono essere utilizzate per proteggere da particelle solide e liquide non volatili, ad es. da particelle che si creano durante le operazioni di rettifica, smerigliatura, setaccio, segatura oppure di trattamento dei minerali.

**Limitazione dell'impiego previsto**

— Le semimaschere non possono essere utilizzate come protezione nei confronti di gas e vapori, o di armi chimiche, biologiche, radioattive oppure nucleari.
— L'ossigeno presente nell'aria ambientale non dovrà scendere al di sotto dei seguenti valori limite:
17 % in vol. in Europa ad eccezione di Olanda, Belgio, Regno Unito
19 % in vol. in Olanda, Belgio, Regno Unito, Australia, Nuova Zelanda
Riguardo ad altri paesi, attenersi alle norme vigenti a livello nazionale!
— Non utilizzare le semimaschere in ambienti chiusi non aerati, miniere, fogne ecc.
— Le semimaschere possono essere utilizzate al massimo per un turno di lavoro (8 ore).
— Le semimaschere non dispongono di indicazioni di avvertimento esautive e/o consigli per l'uso per il personale operante nel settore della sanità o settori simili in cui vi è la possibilità di entrare a contatto con agenti infettivi oppure sostanze biologiche infettive. Per ulteriori informazioni rivolgersi al responsabile igiene oppure a Zekler Safety.
In ogni caso rispettare le indicazioni del capitolo "Ulteriori indicazioni relative all'utilizzo per la protezione nei confronti degli agenti infettivi e delle sostanze nocive biologiche".
— Le semimaschere non possono essere utilizzate durante le operazioni mediche.
— Condizioni ambientali (in particolare la natura e la concentrazione delle sostanze nocive presenti).
La concentrazione di sostanze nocive massima consentita nell'aria non deve superare i valori previsti. Osservare i valori limite e le limitazioni d'impiego a seconda delle diverse semimaschere:

| Grado di protezione | Multiplo [1] del valore limite[2] | Limiti d'impiego[3] |
|---|---|---|
| FFP1 | 4 | Da non utilizzare in presenza di sostanze cancerogene e radioattive, sostanze biologiche trasportate dall'aria, appartenenti al gruppo di rischio 2 e 3, ed enzimi |
| FFP2 | 10 | Da non utilizzare in presenza di sostanze radioattive, sostanze biologiche trasportate dall'aria, appartenenti al gruppo di rischio 3, ed enzimi |
| FFP3[4] | 30[5] | |

1) in ottemperanza alla norma EN 529:2005 ed eventuali possibili modifiche apportate dalle normative nazionali
2) Concentrazione di sostanze nocive massima consentita determinata paese per paese
3) In caso osservare la normativa nazionale differente. Ai sensi della norma AS/NZS 1715:2009 in Australia le semimaschere per il filtraggio di particelle non sono omologate per l'impiego con sostanze nocive altamente tossiche.
4) Impiegabile non in Australia
5) UK: 20

— Indicazioni generali per l'uso delle semimaschere per il filtraggio delle particelle: l'amianto, il quarzo, le particelle di getto di sabbia, il piombo, l'arsenico, 4,4' metilenodioisanfetamina (MDA), il cadmio e le sostanze cancerigene sono particolarmente pericolose. Zekler Safety raccomanda che, durante il lavoro con queste sostanze o in caso di dubbi circa la scelta o l'uso di semimaschere per filtraggio delle particelle, si utilizzino altri apparecchi filtranti (ad es. semi-maschere o maschere intere o dispositivi filtranti a ventilazione assistita).
— Per l'uso in aree esposte al rischio di esplosioni, contattare Zekler Safety.

**Simboli**

Simboli
Attenzione! Osservare le istruzioni per l'uso.
Conservabile in magazzino fino a ...
Intervallo di variazione della temperatura del magazzino
Grado massimo di umidità del magazzino
NR Utilizzare al massimo per un turno di lavoro (8 ore)!

**Indicazioni d'uso**

**AVVERTENZA**

Non utilizzare le semimaschere in caso di dubbi concernenti l'impiego previsto e le modalità d'uso. Quando si utilizza l'apparecchio, occorre attenersi alle avvertenze indicate di seguito. Un eventuale utilizzo improprio può causare malattie o comportare la morte!

— L'utente è tenuto a conoscere come utilizzare il dispositivo. Osservare le normative nazionali in materia di utilizzo di apparecchi di protezione delle vie respiratorie. ¡En Alemania es por ejemplo la DGUV-R 112-190, en Australia e in Nuova Zelanda AS/NZS 1715:2006.)
— È necessario accertarsi che l'atmosfera ambientale non subisca variazioni tali da comportare effetti negativi.
— Verificare l'idoneità della semimaschera per il filtraggio. Deve sembrare ermetica.
— Proteggere la semimaschera dall'umidità e dallo sporco e conservarla all'interno della confezione originale.
— Se nell'aria sono contenute particelle oleose le prestazioni del filtro possono essere ridotte.
— Non utilizzare le semimaschere danneggiate o quelle inserite le semimaschere che presentano la confezione danneggiate.
— Non utilizzare le semimaschere che abbiano superato la data ultima di consevabilità in magazzino (indicazioni riportate sulla confezione).
— Non modificare le semimaschere.
— La cinghia contiene lattice. In caso di utilizzo consono alle normative il lattice non entra a contatto con la pelle dell'operatore.
— Abbandonare immediatamente il posto di lavoro in caso di difficoltà di respirazione, capogiro, nausea o indisposizione.
— Non rimuovere le semimaschere in ambienti contaminati! La superficie esterna della maschera deve essere sempre gestita come se fosse contaminata. Dopo avere rimosso la maschera, lavare abbondantemente le mani.
— Le semimaschere non possono essere utilizzate in presenza con barba oppure da persone che presentano caratteristiche che impediscono la perfetta aderenza tra il viso e l'area di sigillatura della maschera di protezione respiratoria.
— I soggetti affetti da disturbi respiratori (ad es. asma) o da malattie cardiovascolari devono prima di iniziare un medico e a sottoporsi ad un esame medico.
Per motivi igienici le semimaschere non possono essere indossate da più soggetti.
Le semimaschere non sono idonee all'utilizzo da parte di bambini.

**Ulteriori indicazioni relative all'utilizzo per la protezione nei confronti degli agenti infettivi e delle sostanze nocive biologiche**

— Le semimaschere riducono la percentuale di sostanze nocive biologiche (ad es. muffe, batteri del carbonchio, batteri della tubercolosi, avaria, SARS) contenuta nell'aria inspirata. Le maschere a livello di protezione FFP3 offrono una protezione maggiore che le maschere a livello di protezione FFP2 o FFP1. Le semimaschere non possono tuttavia escludere il rischio di un'infezione o di una malattia. L'inalazione di un singolo agente patogeno può essere pericolosa e causare gravi malattie. Per queste sostanze nocive non sono ancora stati stabiliti dei valori limite.
— Le semimaschere non proteggono da infezioni causate da germi patogeni che (ad es. quando mani o oggetti contaminati entrano a contatto con la bocca, il naso oppure gli occhi oppure attraverso degli alimenti contaminati). Il lavaggio frequente delle mani può ridurre il rischio di infezioni, ma non eliminarlo.
— Osservare in ogni caso le raccomandazioni degli uffici competenti a livello nazionale.
— Qualora una semimaschera dovesse entrare a contatto con delle sostanze biologiche nocive, questa deve essere smaltita in conformità con le norme sull'smaltimento dei rifiuti vigenti.
— Utilizzare la semimaschera solo una volta.

**Prima dell'uso**

L'utilizzatore/operatore deve verificare le seguenti condizioni prima del primo utilizzo (direttiva europea 89/656/CEE):
— la forma deve adattarsi perfettamente al fine di garantire una tenuta adeguata.
— i dispositivi di protezione personale devono essere idonei ad essere utilizzati in combinazione con altri dispositivi di protezione personale (ad es. occhiali protettivi, giubbotto protettivo).
— i dispositivi di protezione personale devono essere adatti alle diverse condizioni presenti sul posto di lavoro.
— i dispositivi di protezione personale devono soddisfare i requisiti ergonomici e le necessità da un punto di vista sanitario degli operatori che indossano il dispositivo di protezione respiratoria.

**Uso**
- Selezionare la semimaschera secondo l'utilizzo previsto.
- Estrarre la semimaschera dalla confezione.
- Verificare che la zona di respirazione non presenti dei fori.
- Prendere la semimaschera. La cinghia deve pendere al di sotto della mano (vedi immagine A).
- Tenere la semimaschera sotto il mento e sopra il naso. Tirare l'anello elastico inferiore e farlo passare sopra la testa posizionandolo alla base della nuca. Posizionare l'anello elastico superiore sulla parte posteriore della testa (vedi immagine B).
- Nel caso delle semimaschere con cinghia regolabile, regolare la chiusura dell'anello elastico superiore in modo tale da fissare in modo saldo la semimaschera.
- Adattare la clip per il naso con entrambe le mani facendola aderire al contorno del naso (vedi immagine C). Se si esegue questa operazione con una sola mano si potrebbe danneggiare la sede della guarnizione.
- Per verificare la tenuta della guarnizione coprire la maschera con entrambe le mani ed espirare con forza (vedi immagine D).
  In caso di fuoriuscita di aria, sistemare la semimaschera. Verificare che la clip sul naso sia ben aderente al contorno del naso.

**AVVERTENZA**

Se la semimaschera non dovesse aderire perfettamente, non entrare nella zona contaminata.
Un utilizzo improprio può determinare malattie oppure causare la morte!

**Durata**

Riguardo alla durata d'impiego, non è possibile indicare dei valori di riferimento generali, in quanto tale periodo di tempo può variare di molto a seconda delle condizioni esterne; dipende ad esempio dalla natura e dalla concentrazione della sostanza nociva, dal fabbisogno di aria dell'utilizzatore dell'apparecchio, dall'umidità dell'aria e dalla temperatura ambientale. L'utilizzatore riconosce la fine della durata d'impiego, ad esempio, attraverso un respiro affaticato e/o una maggior resistenza respiratoria. La semimaschera può essere utilizzata al massimo per un turno di lavoro (8 ore). Le semimaschere usate non vanno pulite o conservate in magazzino, ma smaltite.

**Stoccaggio e cura**

Conservare le semimaschere nella confezione originale in un luogo fresco e asciutto in modo tale che non vengano danneggiate.
Smaltire le semimaschere danneggiate.
Evitare l'irradiazione solare diretta.
Smaltire le semimaschere dopo la data di scadenza.
Condizioni di immagazzinamento: vedi indicazioni sulla confezione

**Smaltimento**

Smaltire le semimaschere usate conformemente alle norme locali vigenti in materia di eliminazione dei rifiuti.

## PT - Instruções de utilização

**Para a sua segurança**

**Respeitar as instruções de utilização**

A utilização das semi-máscaras filtrantes de partículas pressupõe o conhecimento exacto e o respeito destas instruções de uso. As semi-máscaras filtrantes de partículas estão apenas para o uso aqui descrito. Em caso de ter alguma dúvida, entre em contacto com o departamento de segurança, commosco ou consulte EN 529:2005.

**Descrição**

Na série Zekler 1400 incluem-se as seguintes semi-máscaras filtrantes de partículas (denominadas também a seguir como "semi-máscaras"):
— Zekler 1402, nível de protegeo FFP2
— Zekler 1403, nível de protegeo FFP3

Significado da identificação:
NR A identificação com "NR" significa que a semi-máscara filtrante de partículas só pode ser utilizada num turno de trabalho (8 horas) no máximo.
D Variante, que foi aprovada no teste contra acumulação de dolinita.

Algumas Zekler 1400 possuem uma válvula de expiração ("V"), que facilita a expiração.

**Finalidade de utilização**

**AVISO**

As semi-máscaras só podem ser utilizadas para os fins especificados.
Utilizações incorrectas podem provocar doença ou morte!

As semi-máscaras foram testadas e autorizadas em conformidade com a (UE) 2016/425 e EN 149:2001+A1/2009.
Declaração de conformidade: veja www.zekler.com/Declaration-of-conformity
Elas reduzem a percentagem de partículas nocivas no ar inspirado. Podem ser utilizadas para a protecção contra partículas sólidas e líquidas não voláteis que ocorrem, por exemplo, ao lixar, polir, varrer, serrar e na transformação de minérios.

**Limite da finalidade de utilização**

— As semi-máscaras não podem ser utilizadas como protecção contra gases e vapores nem contra agentes de guerra química, biológica, radioactiva e nuclear.
— O teor de oxigénio do ar ambiente não pode descer abaixo dos seguintes valores limite:
17 Vol.-% na Europa com excepção da Holanda, Bélgica, Reino Unido
19 Vol.-% na Holanda, Bélgica, Reino Unido, Austrália, Nova Zelândia.
Para outros países, prestar atenção às prescrições nacionais!
— Não se deve entrar em recipientes, fossas, canais, etc. não ventilados com semi-máscaras.
— As semi-máscaras podem ser utilizadas no máximo por um turno de trabalho (8 horas) no máximo.
— Estas semi-máscaras não possuem indicações de aviso ou recomendações de utilização completas para o pessoal de equipamento sanitário ou áreas semelhantes em que existe a possibilidade de contacto com agentes infecciosos ou substâncias biológicas nocivas. Poderá obter informações sobre este assunto nos responsáveis pela higiene ou na Zekler Safety.
Em todo o caso deve ser respeitado o capítulo "Indicações adicionais sobre a utilização contra agentes infecciosos e substâncias biológicas nocivas".
— As semi-máscaras não estão previstas para serem usadas como máscaras de operação.
— As condições ambientais (em especial o tipo e a concentração das substâncias nocivas) têm de ser conhecidas. A concentração máxima permitida de produtos nocivos no ar ambiente não deve ser ultrapassada. Respeitar os limites de exposição e as restrições de uso das diferentes semi-máscaras:

| Níveis de proteção | Múltiplo do valor[1] do limite de exposição[2] | Restrições de uso[3] |
|---|---|---|
| FFP1 | 4 | Não adequada contra produtos cancerígenos nem substâncias radioactivas, agentes biológicos transportados pelo ar do grupo de risco 2 e 3 e enzimas |
| FFP2 | 10 | Não adequada contra produtos radioactivos, agentes biológicos transportados pelo ar classificados no grupo de risco 3 e enzimas |
| FFP3[4] | 30[5] | |

1) em conformidade com a EN 529:2005, possíveis alterações mediante os regulamentos nacionais
2) Concentração máxima de substâncias nocivas especifica do país
3) Respeitar os regulamentos nacionais específicos. Conforme AS/NZS 1715:2009, as semi-máscaras filtrantes de partículas na Austrália não devem ser utilizadas em substâncias com produtos nocivos altamente tóxicos.
4) Não autorizada na Austrália.
5) UK: 20

— Indicação geral para a aplicação de semi-máscaras filtrantes de partículas: amianto, quartzo, partículas por jacto de areia, chumbo, arsénio, 4,4' metilenodianilina (MDA), cádmio e agentes cancerígenos representam um índice de perigosidade especialmente elevado. A Zekler Safety recomenda a utilização de outros aparelhos de filtragem (p. e. semi-máscaras ou máscaras integrais ou aparelhos filtrantes de ventilação) quando se trabalhar com estas substâncias ou quando houver dúvidas quando à selecção e à utilização de semi-máscaras filtrantes de partículas.
— Em caso de utilização em zonas potencialmente explosivas, entrar em contato com a Zekler Safety.

**Explicação dos símbolos**

Símbolo
Atenção! Respeitar as instruções de utilização.
Armazenável até ...
Gama de temperatura para as condições de armazenamento
Humidade máxima das condições de armazenamento
NR Utilizar apenas durante um turno de trabalho (8 horas) no máximo!

**Indicações sobre a utilização**

**AVISO**

Não utilizar as semi-máscaras no caso de dúvidas relativamente à area onde as vai aplicar ou às condições de utilização. Durante a utilização devem ser respeitadas as seguintes indicações. Utilização incorrecta podem provocar doença ou morte!

— O utilizador tem de estar familiarizado com o seu uso. Respeitar os regulamentos e as prescrições sobre o uso de aparelhos de protecção respiratória. (na Alemanha estes incluem, p. ex., a DGUV-R 112-190, na Austrália e Nova Zelândia, p.Ex., AS/NZS 1715:2006.)
— Certifique-se de que a atmosfera circundante não sofre modificações que possam por em causa a sua segurança.
— Verificar a adequação da semi-máscara: identificação, data de validade.
— Proteger a semi-máscara da humidade e da sujidade e guardá-la na embalagem original.
— Se existirem substâncias com oleo no ar ambiente, estas podem reduzir a potência do filtro.
— Não utilizar semi-máscaras danificadas ou utilizadas nem semi-máscaras com embalagem danificada.
— Não utilizar semi-máscaras que tenham ultrapassado o prazo de armazenamento (informação na embalagem).
— Não modificar as semi-máscaras.
— As cintas contêm látex. Numa utilização adequada, o látex não entra em contacto com a pele do utilizador.
— Abandonar imediatamente a área de trabalho, quando a respiração se tornar difícil ou se ocorrerem tonturas, náuseas ou desmaios.
— Não remover as semi-máscaras em áreas contaminadas! A superfície exterior da máscara deve ser sempre manuseada como se estivesse contaminada. Após a remoção da máscara, lavar imediatamente as mãos.
— As semi-máscaras não podem ser utilizadas em pessoas com barba ou com outras características que impeçam uma vedação fixa entre a face e a linha de vedação da máscara de protecção respiratória.
— As pess